Aus Regina

50jähriges Bierbrauerjubiläum

J. R. Birsner, Regina

Das seltene Jubiläum einer 50jährigen Tätigkeit in der Brauerei Industrie konnte dieser Tage Herr J. R. Birsner, der Braumeister der „Adanac Brewing Company, Ltd." in Regina begehen. Am 15. Mai dieses Jahres waren es 50 Jahre seitdem Herr Birsner in Engen, Baden (Deutschland), seine Lehrzeit als Bierbrauer begann. 2½ Jahre war er dort tätig, worauf er im Alter von 17 Jahren 1881 nach den Vereinigten Staaten und zwar direkt nach St. Louis auswanderte. In St. Louis war er 15 Jahre ununterbrochen in der City Brauerei (Stielbrauerei) angestellt und arbeitete sich dort durch seine Tüchtigkeit zum Vorarbeiter empor. Dann begab er sich auf die Brauerakademie Wahl & Henius in Chicago, um seine vielseitige praktische Erfahrung durch einen 3monatlichen Kursus auch theoretisch zu ergänzen. Nach Absolvierung der Brauerakademie wurde er am 14. Februar 1899 zum Braumeister an die „Star Brewing Company" in Belleville, Ill., berufen. 22 Jahre und 8 Monate wirkte er dort, bis die unselige Prohibition in den Ver. Staaten auch die Brauerei in Belleville schloß. Daraufhin bekleidete er verschiedene Stellen in den Ver. Staaten, um dann vor 2 Jahren als Braumeister in die neue Brauerei in Woburn einzutreten. Vor 11 Monaten kam er schließlich als Nachfolger seines Sohnes Herrn August Birsner in die Adanac Brauerei in Regina.

Welcher Beliebtheit und welchen Ansehens sich Herr J. R. Birsner bereits in Regina erfreut, zeigte die Ueberraschungsfeier, die ihm zu Ehren letzten Samstag im Hause von Herrn John Brown an Kiggs-Straße gegeben wurde. Herr Cogland, der Geschäftsführer, war persönlich zugegen und überreichte dem goldenen Jubilar ein wunderschönes Geschenk in Gestalt einer sehr wertvollen Stehlampe. In Ansprachen wurden die Verdienste von Herrn Birsner rühmend anerkannt. Die zahlreich Erschienenen, Angestellte der Brauerei, Freunde und sonstige Gäste, unterhielten sich in ausgezeichneter Stimmung. Das Fest bewies, daß Herr Birsner sich schon viele Freunde in Regina erworben hat, und daß er mit der Geschäftsführung der Brauerei auf gutem Fuße steht. (Auch unsere Glückwünsche! D. Red.)

Feier der Hausgründung des Kolpingsvereins

In urgemütlicher Stimmung beging letzten Donnerstag der Kolpingsverein in seinem Vereinshaus das Fest seiner einjährigen Hausgründung. Da der Sturm die elektrische Leitung lahmgelegt hatte, mußte die Feier beim traulichen Kerzenschimmer begangen werden. Doch das schadete der Stimmung nichts, sondern schien sie sogar noch zu heben.

Hochw. Pater Schaller, der Präses des Vereins, dankte allen, besonders Herrn F. Rill und Herrn Anton Schmid, den erfolgreichen Leitern der geschäftlichen Seite des Vereins, ferner den Mitgliedern, Ehrenmitgliedern und Damen für die dem Verein so treu geleistete Arbeit. Nach deutscher Sitte ließ man den Herrn Präses und darauf auch die Damen hochleben. Zum unterhaltenden Teil des Abends trugen bei die Herren F. Rill, J. Birsner, B. Bott, Hochw. Pater Fetz, Nick Ritter (Violinsolo), Ben Bugh, Wurm (Jodler) u. a. Die Herren Emil Winkler und Albert Hirschmüller, die kürzlich von Brittisch Columbien zurückgekehrt sind, erzählten in humorvoller Weise von ihren Erlebnissen und Abenteuern. Der in Aussicht genommene Lichtbildervortrag von B. Bott über die Nibelungen, Parzival und Lohengrin mußte ausfallen, weil das elektrische Licht nicht kommen wollte. Doch die fröhlichen deutschen Volkslieder, die von den zahlreich erschienenen Mitgliedern und Gästen kräftig gesungen wurden, halfen auch darüber hinweg. Nicht vergessen sei, daß auch für den leiblichen Teil des Menschen ganz gut gesorgt war. Es war jedenfalls eine der angenehmsten deutschen Feiern, die man sich denken kann.

Am 1. Juni bezieht der Kolpingsverein in Regina sein neues Vereinshaus, das auf der anderen Seite der Straße gelegen ist. Die neue Adresse des Kolpinghauses wird dann 131 15. Avenue sein.

Starker Schaden durch Feuer und Rauch im Western Book & Music Store zu Regina.

Ein Brand, welcher vor einigen Tagen im Raume hinter dem Lade des bekannten deutschen Musikgeschäftes „Western Book & Music Store", 11. Ave., Regina, entstand, richtete, obwohl keines der vorrätigen Musikinstrumente direkt durch Feuer beschädigt wurde, durch Rauchentwicklung erheblichen Schaden an. Der Eigentümer, Herr Adam Ursel, veranstaltet daher einen großen Ausverkauf des gesamten Lagers zu teilweise sogar unter halben Preisen, um die Vorräte zu räumen und nach dem Ausverkauf ein vollständiges frisches Lager hereinnehmen zu können. Wir weisen auf die an anderer Stelle dieser Nummer erscheinende Anzeige der genannten Firma hin.

Herr und Frau J. Merle, R. No. 2, Mansfield, Ohio,

bestellten den „Courier" auf ein weiteres Jahr, da sie nicht ohne das Blatt sein möchten. Sie berichten unter dem Datum des 27. April, daß auf den dortigen Farmen alles gut steht, Alles ist eingesät, ausgenommen der Mais. Ende April war das Wetter ziemlich kalt, während die Obstbäume in Blüte standen. Ihr Freund Herr Nickels, der auch in Regina bestens bekannt ist, hat sich von seiner Erkrankung während des Winters erholt. Herr und Frau Merle lassen alle ihre Verwandten und Freunde in Canada bestens grüßen.

Die wunderbaren medizinischen Eigenschaften der Gin Pills, die direkt auf die Nieren einwirken, neutralisieren den Urin, besänftigen und heilen die entzündeten Gewebe und bringen die Blase zu ihrer regulären Tätigkeit zurück, dauernde Heilung von allen Nieren- und Blasenbeschwerden herbeiführend.

50c die Schachtel, bei allen Drogisten.

Weitere Abnahme der Arbeitslosen im Reich

Berlin. — Von der Reichsregierung wird berichtet, daß die Zahl der Erwerbslosen während der letzten zwei Wochen des Monats April sich um annähernd 240,000 vermindert hat. Die Gesamtziffer der Arbeitslosen Ende April wird mit 4,389,000 angegeben.

Die serbische Regierung ist von ihrem in Paris weilenden Finanzminister benachrichtigt worden, daß er mit einer Gruppe internationaler Bankiers unter Führung der „Union Parisienne" eine Anleihe von 1,025,000,000 Francs (ungefähr $41,000,000) kontraktlich vereinbart hat. Die Anleihe wird zum Kurs von 87 ausgegeben und 7 Prozent Zinsen tragen. Die Hälfte ist rückzahlbar in 40 Jahren.

Die Verwendung der Gelder wird auf legale Stabilisierung des Dinar und auf öffentliche Arbeiten beschränkt werden. Mehr als die Hälfte der Anleihe wird im französischen Geldmarkte aufgelegt werden. Von der südslawischen Regierung ist die Zusicherung gekommen, daß sie eine Regelung des Ottomanischen Schuldenproblems in einer für alle Parteien befriedigenden Weise erzielen werde.

Die Unwetterschäden in Westdeutschland

Frankfurt a. M. — Weitere Nachrichten von dem verheerenden Unwetter, welches schwere Regenstürme und Ueberschwemmungen in Westdeutschland brachte, melden einen Verlust von sieben Menschenleben. Der angerichtete Schaden ist außerordentlich groß. Städte und Dörfer wurden überflutet, Landstraßen ausgewaschen, Eisenbahngeleise und Brücken hinweggeschwemmt — in den heimgesuchten Landesteilen ist der Verkehr auf verschiedenen Bahnlinien unterbrochen.

Der Südwesten Deutschlands wurde am schwersten mitgenommen. Die Flüsse Main, Neckar und Fils und deren Nebenflüsse sind aus den Ufern getreten. Die andringenden Wassermassen zwangen zur Einstellung von Fabrikbetrieben und zur Schließung von Schulen.

Blutige Krawalle in Straßen von Kairo

Kairo, Aegypten. — Gleichzeitig mit den Parlamentswahlen kamen ein Aufruhr streikender Eisenbahnarbeiter und wütende Zusammenstöße mit Truppen in Straßen und Geschäftsläden vor. Nach amtlichen Berichten wurden fünf der Aufrührer getötet und 60 verletzt, doch aus anderen Quellen werden 18 Tote und 167 Verletzte gemeldet. 4000 bis 5000 Arbeiter sind in Streik getreten und verursachten Ruhestörungen, die zu den blutigen Zusammenstößen führten.

(Bei Bestellungen und Einkäufen erwähne man, bitte, den „Courier"!)

Für Oesterreicher in Canada

Vom Oesterreichischen Generalkonsulat, 232 Metcalfe St., Ottawa, ist uns eine Mitteilung zugegangen, die für weitere Kreise von Interesse ist und daher im „Courier" zum Abdruck gelangen soll. Wir lassen die Mitteilung nachstehend im Wortlaute folgen:

„Durch das österreichische Bundes-Gesetz vom 26. März 1931 wurde der Bundesminister für Heerwesen ermächtigt, Personen, denen bis einschließlich 29. Oktober 1918 die goldene oder die silberne Tapferkeitsmedaille 1. Klasse (die sogenannte große silberne Tapferkeitsmedaille) verliehen worden ist und die die österreichische Bundesbürgerschaft besitzen, eine Zulage zu gewähren.

„Das erwähnte Gesetz enthält nur die Ermächtigung zur Gewährung von Zulagen, ohne deren Höhe selbst zu bestimmen. Diese wird erst dann festgesetzt werden, wenn die Zahl der Anspruchsberechtigten einwandfrei feststeht. Es ist beabsichtigt, die Zulage einmal jährlich zur Auszahlung zu bringen.

„Der Anspruch auf diese Zulage ist von österreichischen Bundesbürgern, welche ihren ständigen Wohnsitz in Canada haben, bis längstens 31. Juli 1931 beim österreichischen Generalkonsulat in Ottawa anzumelden. Die hierfür vorgeschriebenen Formulare können von dem genannten Generalkonsulat (232 Metcalfe St., Ottawa, Ont.) angefordert werden."

* * *

Heimatfahrt zum Weltkongreß der Auslands-Oesterreicher.

Wie schon früher einmal im „Courier" gemeldet wurde, veranstaltet der Oesterreichische Auslandsbund im September dieses Jahres in Wien einen Weltkongreß der Auslands-Oesterreicher. Es wird erwartet, daß Oesterreicher aus allen Teilen der Welt diesen Anlaß zu einer Heimfahrt benützen werden. Nach dem vorläufigen Tagungsprogramm soll der Weltkongreß vom 13. bis 22. September dauern und Versammlungen, Besichtigung von Sehenswürdigkeiten des neuen und alten Wien, Theaterbesuche, ein musikalisches Hochamt in der Burgkapelle, Führungen durch Museen, Industrieanlagen usw. sowie Tagesausflüge ins Nar- und Semmeringgebiet und nach Mariazell umfassen. Die Leitung des Oesterreichischen Auslandsbundes bemüht sich, für die Tagungsteilnehmer Fahrtbegünstigungen zu beschaffen, um den Auslands-Oesterreichern die Reise nach und durch Oesterreich möglichst zu erleichtern.

Einige Prospekte für die Heimfahrt zum Weltkongreß der Auslands-Oesterreicher sind ebenfalls beim D. C. Zentralkomitee, 1829 Ottawa St., Regina, eingetroffen.

Der Getreidemarkt von Winnipeg

Eine Wochenübersicht von Fritz Bringmann, Geschäftsführer der Consumers Elevator Co. Ltd., 190 Grain Exchange, Winnipeg. Phone 24 320

Im Lager Fort William oder Port Arthur.

Neuigkeit von besonderem Werte in der vergangenen Woche hinsichtlich des Weizenhandels waren Berichte über anhaltend trockenes Wetter im westlichen Canada und wenig Exportgeschäft. Im Allgemeinen war der Markt fest. Schwankungen bewegten sich in engen Grenzen, sodaß die Preise fast unverändert geblieben sind. Alte Vorräte von Weizen in den Ver. Staaten und Canada häufen sich immer mehr an. Falls die Nachfrage nicht besser wird, liegt die einzige Hoffnung auf höhere Preise in einer kleinen neuen Ernte, entweder eine Mißernte oder weniger Anbau von Weizen. Die Aussichten für eine große Winterernte in den Staaten sind ausgezeichnet; in Canada sieht es nicht so gut aus, wenn nicht bald Regen kommt. Man nimmt außerdem an, daß die Anbaufläche für Weizen in Canada um 10 Prozent weniger sein wird als im Vorjahre, was auch für Argentinien und Australien eintreten dürfte. Deutschland, Frankreich und Italien werden von jetzt ab wohl mehr Weizen benötigen. Rußland ist ebenfalls wider Erwarten im Exporthandel. Farmer, die noch Getreide haben, sollten dasselbe jetzt selber verkaufen oder sich gegenseitig helfen. Plattformladen verlohnt sich. Senden Sie uns erst ein Muster zwecks Gradierung ein.

Farmer scheinen keine Lust zu haben, viel Gerste einzusäen; ich glaube, wer das Gegenteil tut, wird besser tun, denn kleinere Gersteernten werden sicherlich im kommenden Jahre bessere Preise erzielen. Bitte, das zu beachten!

Die Futterfrüchte, Hafer, Gerste und auch Roggen, bringen jetzt bessere Preise; Nachfrage nach Flachs war auch lebhafter.

Fritz Bringmann.

Winnipeger Getreidepreise

Kassapreise, 18. Mai 1931.

Weizen—	
1 Northern	59.1
2 Northern	56.2
3 Northern	51.2
No. 4	47.7
No. 5	43.1
No. 6	39.1
Futter	42.5
Track	59.1
1 Durum	72.1
2 Durum	67.1
3 Durum	62.1
Hafer—	
2 C.W.	29
3 C.W.	25.4
Ex. 1 Futter	25.2
1 Futter	23.2
2 Futter	20.2
Zurückgewiesen	15.2
Track	28.2
Gerste—	
No. 3 C.W.	31.3
No. 4 C.W.	29.1
No. 5 C.W.	27.1
No. 6 C.W.	26
Track	31.3
Flachs—	
1 N.W.C.	106
2 C.W.	102
3 C.W.	91
Zurückgewiesen	91
Track	106
Roggen—	
1 C.W.	34.3
2 C.W.	34.3
3 C.W.	30.7
Zurückgewiesen	27.3
Track	34.3

Deutsches Haus.

Sonntag, den 24. Mai, abends 8 Uhr im Deutschen Haus, 2241 Reynolds Str., Konzert mit darauffolgendem Bankett. Mitglieder und deren Freunde sowie alle anderen Deutschen sind herzlich willkommen.

— Für die ebenmäßige Breite ihrer Straßen sind vier Städte der Welt bekannt: Berlin, Düsseldorf und Köln in Deutschland, und Washington, D.C.

Frauen!

Bei ausgebliebener, unregelmäßiger oder schmerzhafter monatlicher Periode gebrauchen Sie meine europäische Medizin. Preis $3.00. (Das Geld mit Bestellung einsenden.) Schreiben Sie mit Vertrauen.

Mrs. Margret Leskovar
507 E. 73. St., New York, N.Y., U.S.A.

Lernt Englisch ohne Lehrer!

Amerikan.-Deutscher, mit Aussprachebezeichnung, gebdn. $1.50
Großes Traumbuch (300 S.) $1.10
10 Bände spannender Detektivgeschichten (ca. 650 S. Lesestoff) .. $1.10
Alles portofrei. Canad. Geld zum vollen Wert. Verzeichnis frei!
Schreibt noch heute, Adressiert genau:

International Book Co.
Deutsche Bücher-Zentrale
97-99 Nassau Str., New York City

Tischlerei-Betrieb

für Fenster, Türen, Fliegenfenster und -Türen und Fliegenfenster für Kombinationstüren liefert erstklassige Arbeit. Verkauf von Bauholz aller Art zu sehr mäßigen Preisen.

The Constructors Limited
Deutsche Firma
810 Dewdney St., Regina, Sask.
E. Schmidt, Manager.
Telephon 5022.

Seltener Gelegenheitskauf

von 80 Acker Farm, 14 Acker Ia Wiese, wunderschöner Obstgarten von 200 reichtragenden Bäumen aller Gattung. Bach fließend durch; bester Boden. 5 Zimmerhaus in bester Ordnung, guter Barn, andere Gebäude obendrein. Selten schöner Platz, nur 30 Meilen von Vancouver, gleich beim Highway. Für den Spottpreis von nur $2,600 bei $300 Anzahlung und Rest 22 Jahre in gleichen Raten zu 6%.

Adolf Neipl
455 West Pender Street,
Vancouver, B.C.

Für gute u. schnelle Bedienung

Telephoniere

23533

THE EMPIRE PLUMBING AND HEATING CO., LTD.
1520—11th Ave. — Regina

Ausgewählte Regina Händler

Gebrauchte Automobile Ersatzteile und Reparaturen

Unsere Leser sind guter, höflicher Bedienung sicher, wenn sie sich an eine der auf dieser Seite verzeichneten Firmen wenden!

Zuverlässige gebrauchte Automobile

die ein zuverlässiger Händler verkauft, bedeuten Zufriedenheit für Sie.

Wählen Sie eines der überholten Automobile für Ihren Gebrauch, jedes einzelne gewährt Ihnen wirklichen Nutzen!

Chrysler
Modell 1928 52 4-Türen-Sedan. Neuer Duco-Anstrich, Lederverzierung, gute Reifen. Gründlich überholt $475

Chevrolet
1929er Coach. Ebenfalls neu gestrichen, neue Reifen, überholt, neu gepolstert $475

Chevrolet
1926er Coupe. Neuer Duco-Anstrich. Ein wirklich gutes Automobil für nur $200

Plymouth
1930er Sedan. Nur wenig gefahren. Ganz und gar wie neu. $700

Ford
1930 Tudor-Sedan. In gutem Allgemeinzustand. Vorteilhaft zu $540

Essex
1928er Vier-Türen-Sedan. Ein besonders schönes Auto. Vollständig überholt. Gute Reifen, sieht wie neu aus $500

Wählen Sie jetzt! Sehen Sie sich unser ganzes Lager an! Wir haben bestimmt ein Auto, das Ihrem Geldbeutel und Ihrem Zweck entspricht.

Wir können Ihr jetziges Auto eintauschen und Ihnen zusagende Zahlungsbedingungen geben

McLAUGHLIN MOTOR CAR CO. LIMITED
Einzelverkauf-Fabrik-Filiale.
Ecke Rose St. und 12. Ave.
Telephon 4424—8443.

Auto- u. Traktoren-Kühler

werden auf die modernste Weise nachgeziehen, wenn Sie sie zu uns bringen.

In unserer seit langem bestehenden Kühler-Werkstätte werden Sie prompt bedient und nicht übervorteilt.

Wir reparieren und reinigen Kühler aller Fabrikate.

Werte Landkunden! Schicken Sie Ihre Kühler an uns, damit Sie prompt bedient werden!

GAETZ RADIATORS
1825 SMITH ST. — PH. 4260

Kommen Sie

mit den Störungen an Ihrem Automobil zu uns!

Eine der am längsten in Betrieb stehenden Garagen Reginas ist zu Ihrer Verfügung. Unsere Berechnung ist mäßig.

Bei uns wird nicht gepfuscht, sondern wir leisten wirkliche Facharbeit an Personen- und Lastautomobilen jeden Fabrikates.

Allgemeine Auto-Reparaturarbeiten sowie Batterie-Ladedienst.

BRUNNER'S GARAGE
1536—10. Ave. Telephon 4208

Wenn Sie Schleppdienst brauchen, so telephonieren Sie uns!

MAGNETO SERVICE STATION

2047 BROAD ST. PHONES 8524 7265
REGINA

Wenden Sie sich bei **Batterie- oder Motorstörungen** an uns!

Wir haben die bestausgerüstete Werkstätte in Regina.

Stets prompte Bedienung!

Vergessen Sie nicht:
„Alles, was elektrisch ist, reparieren wir."

Alles, was zum Unterhalt der Automobile aller Marken gehört, liefert:

Regina's Popular Repair Shop

Falls nötig, kann Zahlung innerhalb 9 Monaten vereinbart werden

Vollständiger Erneuerungs-**Dienst** für Automobile **Abzahlungs-Vergünstigungen**

Sie brauchen notwendige Reparaturen nicht mehr wegen Mangel an verfügbarem Geld aufzuschieben.

Saskatchewan Motor Co., Limited
Ecke Broad St. und 14. Ave.
Telephon 6442.

Kind nimmt nicht zu? Untersuche Verdauung.

Kinder können nicht zunehmen an Gewicht, wenn säuernde Stoffe sich in den Verdauungsorganen ansammeln, die Verstopfung, Kolik u. Krankheit verursachen. Probieren Sie einfach die Methode, die von Aerzten empfohlen und von Millionen Müttern gutgeheißen ist, und finden Sie dann selbst aus, wie schnell das Kind seinen Zustand verbessert. Wenige Tropfen des reinen, harmlosen, aus Pflanzen hergestellten **Fletcher's Castoria** bringt das unruhige und fieberische Kind zur Ruhe. Wenige Dosen und seine Verdauung ist geregelt und das Kind nimmt an Gewicht zu und wächst. Um das echte Castoria zu erhalten, sehe man nach der Unterschrift auf der Verpackung.

Automobil-Reifen und -Mäntel

Wir können Sie prompt mit allen Größen der besten Fabrikate bedienen.

Die Sommerzeit ist die Zeit der Reifenbeschädigungen

Stellen Sie fest, ob Ihre alten Reifen die Fahrten des Sommers aushalten. Wir können beim Vulkanisieren alter Reifen Wunder tun! Vielleicht können Sie dadurch die Anschaffungskosten einer neuen Reifengarnitur sparen!

Wir haben soeben eine große Form zum Vulkanisieren von Reifen für Lastautos von 34 bei 7 zu 40 bei 10 eingerichtet.

„Schnellste Ausführung von Reparaturen in der Stadt" ist unser Wahlspruch.

Wir nehmen Pannen-Reparaturen (pick-up-service) in jedem Teil der Stadt an.

Telephon 22934

DAD'S PLACE
2039 Broad St., Regina.

Bekanntmachung

Wir machen hierdurch darauf aufmerksam, daß wir jetzt eine volle Serie Original-Ersatz- und Zubehörteile für

Dodge-Brothers-Automobile

führen und daß wir tüchtige Mechaniker in unserer Werkstätte haben, welche die Reparaturen an Ihrem Auto gut ausführen. **Wir sind mit keiner anderen Garage verbunden.**

REGINA VICTORY MOTORS LTD.
A. J. Augott, Manager
1815 Lorne Str.,
Telephone 29595
Verkäufer von
Dodge-Brothers-Automobile, Lastautos und Plymouth-Automobile.

Ihre Auto-Karosserien u. Schutzbleche

werden fachkundig repariert, wenn Sie sie zu uns bringen.

Wir sind Spezialisten

Auch die außergewöhnlichsten Beschädigungen werden tadellos ausgebessert, und dabei ist unsere Berechnung mäßig.

MUELLER Auto Body Shop
2128 Broad Str.,
Telephon 29721.
„Duco"-Anstrich in jeder gewünschten Farbe

Allgemeine Reparaturarbeiten

an Automobilen und Lastautos aller Fabrikate.

Wir haben auch neue und gebrauchte Teile für Automobile und Lastautos aller Fabrikate auf Lager.

Ein neuer, heller Laden und feuersicherer Aufbewahrungsraum.

Deutsche Firma

BROADWAY MOTORS
J. Kovatch, Eigentümer
1725 Broad St.
Telephon 6234.
Kostenloser Motorölbehälterdienst.